

2023

TLINGIT CALENDAR

**Tleikaa ka nás'k at gataa dísi
Lingít díis wooxéiyi**

WHAT THIS CALENDAR IS ABOUT: this calendar is designed for students and teachers to use as a learning and/or teaching tool, the language in this calendar was gathered for everyday use and month by month learning. The days are all in tlingít to get you used to see the language every day and comfortable with the language.

The QR codes are used so you can listen and learn as you go, if you need more practice on your sounds in the tlingít language visit Lance Twitchells, X'ooni, Youtube page

Acknowledgements: I'd like to acknowledge that I created this calendar on Ta'an Kwach'an Council land and Kwanlin Dun First Nation land, at the Yukon native language center. I'd also like to acknowledge the speakers I worked with to pull this together (see; resources used). I would also like to acknowledge shkooyéil', Timothy Hall, for taking time out of his busy days to sit down and perfect this calendar with me to assure I used the correct orthography throughout, also my fellow language learners for working with me and giving me such great ideas and feedback, and for giving me the boosts I needed to get this calendar done, and ax xooní for coming up with the idea in a group discussion, I want to thank everyone for their help and time, aatléin gunatchéesh l'dakaat yeewan

Speaker acknowledgement:

Ánałaháash, Sam Johnston

Keiyishi, Bessie Cooley

Shkooyéil, Tim Hall

Fellow Language Learners listed below

Resources used:

tlingít x'éináx áx (hear it in tlingit)

tlingít x'éináx sá (say it in tlingit)

tlingít yoo x'atátangi (beginning tlingit workbook)

Interior tlingit noun dictionary

The Yukon Native Language Center website

YTLLT's and instructors in the pictures:

Tim Hall, sẖooyéil'	Tlingit	Teslin Tlingit Council
Nicole Welin , shàn tlâ	Tlingit	Carcross/Tagish First Nation
Abigail Turner , ch'áak' yádi	Tlingit	Teslin Tlingit Council
Tayī (Kaska) Van Bibber , Gádzûsdà	Tlingit	Teslin Tlingit Council
Taneshia Jules , ḏèt hìn tlâ	Tlingit	Teslin Tlingit Council
Leah Smarch , Khusínûk'	Tlingit	Liard First Nation
Cordell Jules , shgùnàkh	Tlingit	Teslin Tlingit Council
Curtis dawson , daayaa'kw	Tlingit	Teslin Tlingit Council
Zoë Grant-Wolfe , khàganê/It'aneekaneek	Tlingit	Teslin Tlingit Council
Dustin Mackenzie-Hubbard	Southern Tutchone	Champagne and Aishihik Firrt Nation
Stewart Tizya , béebii zhōh	Southern Tutchone	Ta'an Kwach'an Council
Kathleen Dawson , nagày m̱	Southern Tutchone	Kwanlin Dun First Nation
Mats'āsāna M̱ Primozic	Southern Tutchone	Champagne and Aishihik First Nation
Nāntsāna Murphy	Southern Tutchone	Champagne and Aishihik First Nation
Dustin hill , tagàyáṯ	Southern Tutchone	Little Salmon/Carmacks First Nation
Cory Holway , äyínzhia	Southern Tutchone	Kwanlin Dun First Nation
Nathan Esterson-Moore , shùgaliṯ	Southern Tutchone	Kluane First Nation
Michelle Charlie	Southern Tutchone	Kwanlin Dun First nations
Myles Blattmann, Srátthégān	Northern Tutchone	Little Salmon/Carmacks First Nation
Nika Siverfox-Young	Northern Tutchone	Little Salmon/Carmacks First Nation
Kitana Sterriah	Northern Tutchone	Kwanlin dun First Nation
Jade Brodhagen	Kaska	Liard First Nation
Jasmine johnson	Kaska	Liard First Nation
Tiffany Taylor , Sra Hädèh'ą	Hän	Tr'ondek Hwech'in Government
Kelsey Jaggard	(N/A)	Calgary, AB

GU.ÀLSHÉ YÁ YÎS TÂKW I JIYÍS WÙK'Ê

Happy new year

FEELINGS

Xhat yak'éí - im good
Tlél mâ sá - i am okay
Tlél axh toowú ushk'é - im grumpy
Xhat wudixwétl - im tired
Ax tùwú yak'é - I am happy
Ax ít yatawahâ - I am sleepy
Xat wulitish - I am lonely
Ax tùwú yanîkw - I am sad
Ch'a xat áyá - I am just me
Tlél xat ushk'é - I am feeling awful
X'ânt xwànúk - I am angry
Ax tùwú litsìn - I feel strong
Ax dà yà kùwagát - I am dizzy
Tlél xat tùshgú - I am unhappy
Yù kxàik - I wonder/I'm anxious

GREETINGS

Máa sá iyatee - how are you?
Yagee kadáan - Good day
Yak'éí tsutât - Good morning
Yak'éí sitgâmsan idax - Good afternoon
Yak'éí xana - Good evening
Yak'ê ixhwasatiní - its good to see you

LEAVING

Tsu yéi ixhwasatéen - I'll see you again
tsu haandé kkhwagóot - I'll be right back
Gunałchéesh hat yigúdi - thank you for coming
Dłinkwát sh ítín - take care of your self

MONTH/DAY TALK

Daakw yagee sáwé - which day is it?

Tlél' yageeyí áyá - today is Monday

Máa sá duwasáakw yá díś - what is this month called?

Dléit khukahà díśi yóo duwasáakw yá díś - this month is called digging snow month

X'oon yakyee yaawaxée yá díś - how many days have passed this month?

Tlélx' yakyee yaawaxée yá díś - one day has passed this month

Tlélx' yaawaxée dléit khukahà díśi - today is the first of january

Seigánin - Tomorrow

Yáa yage - Today

Tatgé - Yesterday

Yeedát - Right now

Tlélx' sándi - one week

Tlélx' díś - one month

Tlélx' tâkw - one year



Dłét khukahà dísi tóo duwasáakw yá dísi – this month is called digging snow month

DLÈT KHUKAHÀ DÍSI

DÊXH TÂWZÁN KHA TLÊKHÂ KHA NÁS'K

A KÂ DUŁSÊXH	TLÊX' YAGÌ	DÊXH YAGÌ	NÁS'K YAGÌ	DÂX'ÛN YAGÌ	KÌJÍN YAGÌ	SIGÔWU YAGÌ
TLÊX' NEW YEARS DAY	DÊXH	NÁS'K	DÂX'ÛN	KÌJÍN	TLÈDÛSHÚ	DAXHADÛSHÚ
NAS'GADÛSHÚ	GÛSHÚKH	JINKÂT	JINKÂT KHA TLÊX'	JINKÂT KHA DÊXH	JINKÂT KHA NÁS'K	JINKÂT KHA DÂX'ÛN
JINKÂT KHA KÌJÍN	JINKÂT KHA TLÈDÛSHÚ	JINKÂT KHA DAXHADÛSHÚ	JINKÂT KHA NAS'GADÛSHÚ	JINKÂT KHA GÛSHÚKH	TLÊKHÂ	TLÊKHÂ KHA TLÊX'
TLÊKHÂ KHA DÊXH	TLÊKHÂ KHA NÁS'K	TLÊKHÂ KHA DÂX'ÛN	TLÊKHÂ KHA KÌJÍN	TLÊKHÂ KHA TLÈDÛSHÚ	TLÊKHÂ KHA DAXHADÛSHÚ	TLÊKHÂ KHA NAS'GADÛSHÚ
TLÊKHÂ KHA GÛSHÚKH	NÁS'K JINKÂT	NÁS'K JINKÂT TLÊX'	TLÊX'	DÊXH	NÁS'K	DÂX'ÛN

Kinship

Aḵ tláa - my mom

Aḵ éesh - my dad

Aḵ l'éelk'w - my grandparent

Aḵ yîtk' - my son

Aḵ sîk' - my daughter

Aḵ shátxh - my older sister

Aḵ kîk' - my younger sister (woman speaker)

Aḵ dlák' - my sister (male speaker)

Aḵ eek' - my brother (woman speaker)

Aḵ eek' - my younger brother

Aḵ húnxhw - my older brother (male speaker)

Aḵ sáni - my paternal uncle

Aḵ ât - my paternal aunty

Aḵ kâk - my maternal uncle

Aḵ tlâkw - my maternal aunty

Aḵ xhooní - my relatives or friends



Valentine's phrases

Yisikû gí khusaxhán yagìyí áyá? -

Did you know its valentine's day?

Siguwû khusaxhán yagìyí - happy valentine's day

Àdû sá isixhán? - Who do you love?

Aḵ tlà ḵasixán – I love my mom

lḵsìxán - I love you

lḵwsihaa - I miss you

Aḵ àyìḵ unastí - be mine

Aḵ ḵusaxáni áwé, wa.é - you are my love

S'ìk dísi too duwasáakw yá dísi – this month is called black bear month

S'ÌK DÍSI

DÊXH TÂWZÁN KHA TLÈKHÂ KHA NÁS'K

A KÂ DUŁSÊXH	TLÊX' YAGÎ	DÊXH YAGÎ	NÁS'K YAGÎ	DÀX'ÛN YAGÎ	KÌJÍN YAGÎ	SIGÛWU YAGÎ
TLÈKHÂ KHA GÛSHÚKH	NÁS'K JINKÂT	NÁS'K JINKÂT TLÊX'	TLÊX'	DÊXH GROUND HOG YAGÎ	NÁS'K	DÀX'ÛN
KÌJÍN	TLÈDÛSHÚ	DAXHADÛSHÚ	NAS'GADÛSHÚ	GÛSHÚKH	JINKÂT	JINKÂT TLÊX'
JINKÂT DÊXH	JINKÂT NÁS'K	JINKÂT DÀX'ÛN KHUSAXHÁN YAGÎ	JINKÂT KÌJÍN	JINKÂT TLÈDÛSHÚ	JINKÂT DAXHADÛSHÚ	JINKÂT NAS'GADÛSHÚ
JINKÂT GÛSHÚK	TLÈKHÂ	TLÈKHÂ KHA TLÊX'	TLÈKHÂ KHA DÊXH	TLÈKHÂ KHA NÁS'K	TLÈKHÂ KHA DÀX'ÛN YUKON HERITAGE YAGÎ	TLÈKHÂ KHA KÌJÍN
TLÈKHÂ KHA TLÈDÛSHÚ	TLÈKHÂ KHA DAXHADÛSHÚ	TLÈKHÂ KHA NAS'GADÛSHÚ	TLÊX'	DÊXH	NÁS'K	DÀX'ÛN

Sagoowú kayaaní yáxh yateeyí géewaa yageeyí
- happy green beer day (st. patrick's day)
Yáa yagee, wé kayaaní yaxh yateeyí naa.át yéi gaxhtoo.óo
- today we'll wear green clothing

PHRASES

máa sá yáx - what colour is this?

t'ooch' yáx gí yatee - is it black?

T' ch' yáx yatee - it is blue

máa sá kawdulséik'u, aa tuwáa i sigoo - what colour do you want?

x'aan yáx yateeyi aa ax tuwáa sigoo - I want the red one

daat kaséik'w sá l tuwáa sigoo? - what is your favorite colour?

Eek ax waakx'gaa yatee - I like copper

Eek yáxyatee at gí itatéen - do you see something copper?

Khugâs' yáxyatee at xaatéen - i see something grey?

COLOURS

Lóol pink

T'ùch' black

X'êshx'u blue

Dleit white

X'aan red

Dáanaa silver

Gûn gold

Eek copper

Khugâs' grey

Tl'áatl' yellow

kayaaní green

Sh'éix'w orange

S'ixh greyish blue

S'ùw green/light blue

Xâts' sky blue

S'agwattâs'i brown

Kaxwêxh kahîni violet



Ghúkhł'í dísi tóo duwasáakw yá díś – this month is called swan month

GHÚKHŁ'Í DÍŚI

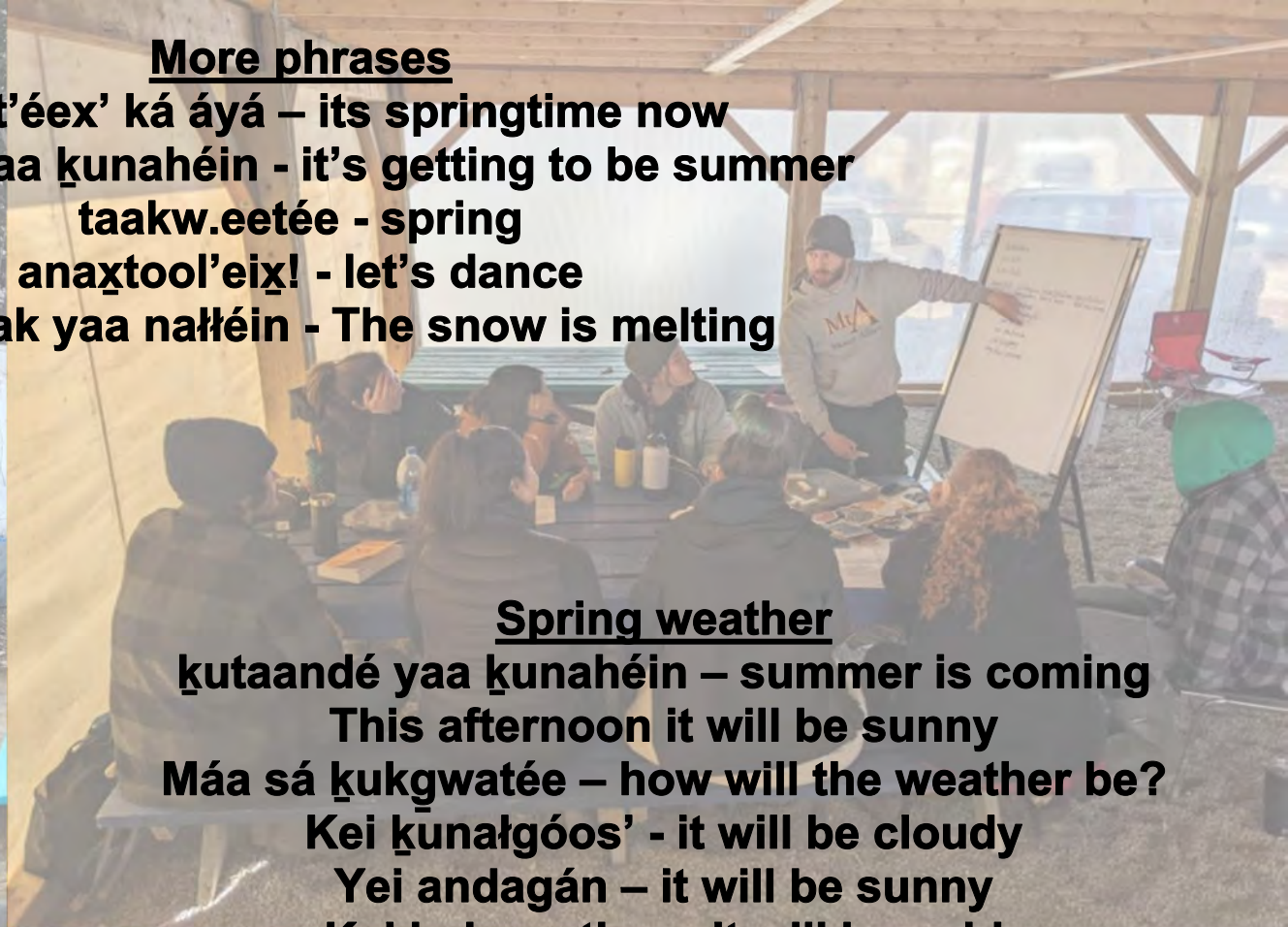
DÊXH TÂWZÁN KHA TLÊKHÂ NÁS'K

A KÂ DUŁSÊXH	TLÊX' YAGÍ	DÊXH YAGÍ	NÁS'K YAGÍ	DÀX'ÚN YAGÍ	KÍJÍN YAGÍ	SIGÚWU YAGÍ
TLÊKHÂ KHA TLÊDÚSHÚ	TLÊKHÂ KHA DAXHADÚSHÚ	TLÊKHÂ KHA NAS'GADÚSHÚ	TLÊX'	DÊXH	NÁS'K	DÀX'ÚN
KÍJÍN	TLÊDÚSHÚ	DAXHADÚSHÚ	NAS'GADÚSHÚ	GÚSHÚKH	JINKÂT	JINKÂT TLÊX'
JINKÂT DÊXH	JINKÂT NÁS'K	JINKÂT DÀX'ÚN ST. PATRICKS YAGÍ	JINKÂT KÍJÍN	JINKÂT TLÊDÚSHU	JINKÂT DAXHADÚSHÚ	JINKÂT NAS'GADÚSHÚ
JINKÂT GÚSHÚKH	TLÊKHÂ	TLÊKHÂ KHA TLÊX'	TLÊKHÂ KHA DÊXH	TLÊKHÂ KHA NÁS'K	TLÊKHÂ KHA DÀX'ÚN	TLÊKHÂ KHA KÍJÍN
TLÊKHÂ KHA TLÊDÚSHÚ	TLÊKHÂ KHA DAXHADÚSHÚ	TLÊKHÂ KHA NAS'GADÚSHÚ	TLÊKHÂ KHA GÚSHÚKH	NÁS'K JINKÂT	NÁS'K JINKÂT TLÊX'	TLÊX'



More phrases

kukalt'éex' ká áyá – its springtime now
kutaandé yaa kunahéin - it's getting to be summer
taakw.eetée - spring
anaxtool'eix! - let's dance
dleit daak yaa nalléin - The snow is melting



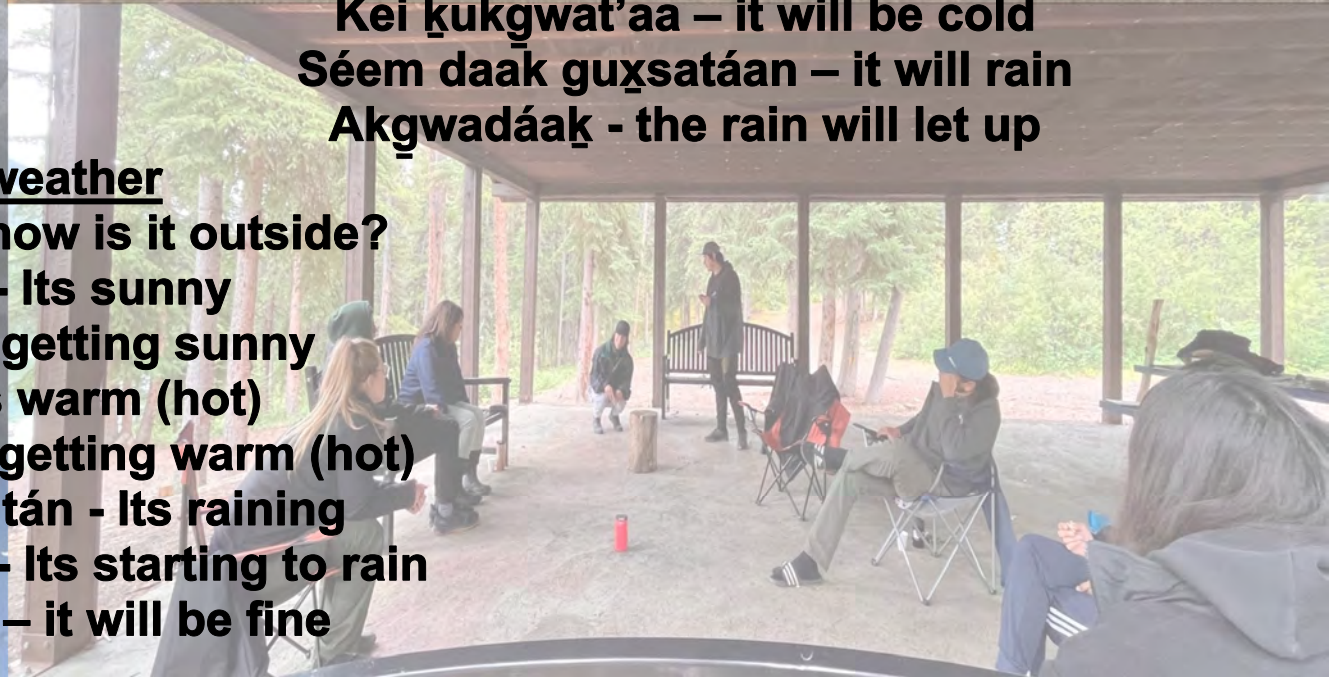
Spring weather

kutaandé yaa kunahéin – summer is coming
This afternoon it will be sunny
Máa sá kukgwatée – how will the weather be?
Kei kunałgóos' - it will be cloudy
Yei andagán – it will be sunny
Kei kukgwat'aa – it will be cold
Séem daak guxsatáan – it will rain
Akgwadáak - the rain will let up



Spring weather

Màa sá khayati – how is it outside?
Amdigaan - Its sunny
Yei andagán - getting sunny
uwat'aa - Its warm (hot)
Yaa kunat'éin - Its getting warm (hot)
Séem daak wusitán - Its raining
Seem daak nastán - Its starting to rain
Kei kukgwak'éi – it will be fine



Khukałt'ix' disi too duwasáakw yá díś – this month is called snow crust month

KHUKAŁT'IX' DÍŚI

DÊXH TÂWZÁN KHA TĹÊKHA KHA NÁS'K

A KÂ DUŁSÊXH	TLÊX' YAGÍ	DÊXH YAGÍ	NÁS'K YAGÍ	DÀX'ÙN YAGÍ	KÍJÍN YAGÍ	SIGÛWU YAGÍ
TLÊKHÂ KHA TLÊDÛSHÚ	TLÊKHÂ KHA DAXHADÛSHÚ	TLÊIXHÂ KHA NAS'GADÛSHÚ	TLÊKHÂ KHA GÛSHÚKH	NÁS'K JINKÂT	NÁS'K JINKÂT TLÊX'	TLÊX'
DÊXH	NÁS'K	DÀX'ÙN	KÍJÍN	TLÊDÛSHÚ	DAXHADÛSHÚ GOOD FRIDAY	NAS'GADÛSHÚ
GÛSHÚKH EASTER	JINKÂT EASTER MONDAY	JINKÂT KHA TLÊX'	JINKÂT KHA DÊXH	JINKÂT KHA NÁS'K	JINKÂT KHA DÀX'ÙN	JINKÂT KHA KÍJÍN
JINKÂT KHA TLÊDÛSHÚ	JINKÂT KHA DAXHADÛSHÚ	JINKÂT KHA NAS'GADÛSHÚ	JINKÂT KHA GÛSHÚKH	TLÊKHÂ	TLÊKHÂ KHA TLÊX'	TLÊKHÂ KHA DÊXH
TLÊKHÂ KHA NÁS'K	TLÊKHÂ KHA DÀX'ÙN	TLÊKHÂ KHA KÍJÍN	TLÊKHÂ KHA TLÊDÛSHÚ	TLÊKHÂ KHA DAXHADÛSHÚ	TLÊKHÂ KHA NAS'GADÛSHÚ	TLÊKHÂ KHA GÛSHÚKH
NÁS'K JINKÂT	TLÊX'	DÊXH	NÁS'K	DÀX'ÙN	KÍJÍN	TLÊDÛSHÚ

FOODS

At x'eésji – dry fish
Taxahéeni – soup
K'unts' – potatoes
Tléikw – berries
Gáatl – pilot bread/crackers
Kaháakw – salmon eggs
Sakwnéin – bannock/bread
Kóox – rice

Káax – chicken
X'áax' – apple
S'ín – carrot
Chaanwaan – chinese food
McDonalds-x' – McDonalds

PHRASES

At xá – eat!
Si.áax'w – its bitter
Linúkts – its sweet
Yaawat'áa – its hot
Si.áat' – its cold
Łi.áił' – salty
Kúnáx ax x'e yak'ei – this is delicious!
Gunalchéesh áyá yáa at wuxá – thank you for the food

HUNGER PHRASES

Héen gí tuwáa sigoo – do you want water?

Aáa, héen ax tuwáa sigoo – yes, I want

I éet gé yaan.uwaháa – Are you hungry?

Aáa, ax éet yaan.uwaháa – Yes, I'm hungry

Tléł ax éet yaan.uwaháa – no I'm not hungry

Daa sá I éet uwaháa – What are you hungry for?

_____ ax éet uwaháa – I'm hungry for _____

Daa sá I tuwáa sigóo yixaayí – what are you hungry for?

Xat shaawakùx – I'm thirsty

Tléł xat shawukoox – I'm not thirsty

Daa sá I tuwáa sigóo idanaayí – what do you want
to drink?

At kahéeni yáx xat shaawakùx – I am thirsty for juice

Héen gí I tuwáa sigóo – do you want water?

Héen ax tuwáa sigoo – I want water

Yak'ei gí I atxáayi – is your food good?

Daat eetéenáx sá iyatee – what do you need?

I éet kwshé kadashee – can I help you?

Wasóos l'aa tuxáni haadéi nas.een – pass me the milk

Wé héen yat'aa – the water is hot

Yaawat'ayi héen – hot water

Si.áat'i héen – cold water



At daxhìt dísi too duwasáakw yá dísi – this month is called calving month

AT DAXHÌT DÍSI

DÊXH TÂWZÁN KHA TLÊKHA KHA NÁS'K

A KÂ DUŁSÊXH	TLÊX' YAGÍ	DÊXH YAGÍ	NÁS'K YAGÍ	DÀX'ÙN YAGÍ	KÌJÍN YAGÍ	SIGÛWU YAGÍ
NÁS'K JINKÀT	TLÊX'	DÊXH	NÁS'K	DÀX'ÙN	KÌJÍN	TLÊDÙSHÚ
DAXHADÙSHÚ	NAS'GADÓOSHÚ	GÙSHÚKH	JINKÀT	JINKÀT KHA TLÊX'	JINKÀT KHA DÊXH	JINKÀT KHA NÁS'K
JINKÀT KHA DÀX'ÙN MOTHERS YAGÍ	JINKÀT KHA KÌJÍN	JINKÀT KHA TLÊDÙSHÚ	JINKÀT KHA DAXHADÙSHÚ	JINKÀT KHA NAS'GADÙSHÚ	JINKÀT KHA GÙSHÚKH	TLÊKHÂ
TLÊKHÂ KHA TLÊX'	TLÊKHÂ KHA DÊXH	TLÊKHÂ KHA NÁS'K	TLÊKHÂ KHA DÀX'ÙN	TLÊKHÂ KHA KÌJÍN	TLÊKHÂ KHA TLÊDÓOSHÚ	TLÊKHÂ KHA DAXHADÙSHÚ
TLÊKHÂ KHA NAS'GADÙSHÚ	TLÊKHÂ KHA GÙSHÚKH	NÁS'K JINKÀT	NÁS'K JINKÀT TLÊX'	TLÊX'	DÊXH	NÁS'K

FISH NAMES

xáat – fish (in general)

t'á – king salmon

gaat – sockeye salmon

x'áakw – freshwater sockeye salmon & coho

daleiyí – lake trout

t'áse – grayling

tàslèyí – pike

FISHING PHRASES

Ax xán à ast'eixí du tuwaa sigóo – my old man likes to fish

Áa gí yagéi xáat – are there a lot of fish there?

Áa woogei xáat – there were a lot of fish there

Yáadu xáat! – the fish are here!

Ch'a áwu aa - There are still some.

Tléil dása sá yáat – there is nothing here

xáat áwé át wootáan - There is a fish jumping

Kasyéik - s/he is jigging

Xáat kei uwatán – a fish jumped

Shukałxaach – s/he is trolling

Xáat ast'eix - s/he is fishing for salmon

Xáat táani yagéi – there are a lot of fish jumping

Tlél táan tłax ƙoostí – there is not much fish jumping

OBJECTS FOR FISHING

Shál k'wát' - spinner

A dīgâgu – bait

K'éx'à sáxwdi – fishing rod (for casting)

t'èxâ – fish hook



kayàní dísi too duwasáakw yá dísi – this month is called green leaves month

KAYÀNÍ DÍSI

DÊXH TÂWZÁN KHA TLÊKHA KHA NÁS'K

A KÂ DUŁSÊXH	TLÊX' YAGÍ	DÊXH YAGÍ	NÁS'K YAGÍ	DÂX'ÛN YAGÍ	KÌJÍN YAGÍ	SIGÛWU YAGÍ
TLÊKHÂ KHA NAS'GADÓOSHÚ	TLÊIXHÂ KHA GÛSHÚKH	NÁS'K JINKÂT	NÁS'K JINKÂT TLÊX'	TLÊX'	DÊXH	NÁS'K
DÂX'ÛN	KÌJÍN	TLÊDÛSHÚ	DAXHADÛSHÚ	NAS'GADÛSHÚ	GÛSHÚKH	JINKÂT
JINKÂT KHA TLÊX'	JINKÂT KHA DÊXH	JINKÂT KHA NÁS'K	JINKÂT KHA DÂX'ÛN	JINKÂT KHA KÌJÍN	JINKÂT KHA TLÊDÛSHÚ	JINKÂT KHA DAXHADÛSHÚ
JINKÂT KHA NAS'GADÛSHÚ DADS YAGÍ	JINKÂT KHA GÛSHÚKH	TLÊKHÂ	TLÊKHÂ KHA TLÊX' NATIONAL INDIGENUS PEOPLES YAGÍ	TLÊKHÂ KHA DÊXH	TLÊKHÂ KHA NÁS'K	TLÊKHÂ KHA DÂX'ÛN
TLÊKHÂ KHA KÌJÍN	TLÊKHÂ KHA TLÊDÛSHÚ	TLÊKHÂ KHA DAXHADÛSHÚ	TLÊKHÂ KHA NAS'GADÛSHÚ	TLÊIXHÂ KHA GÛSHÚKH	NÁS'K JINKÂT	TLÊX'

SUMMER WEATHER

Máa sá kuyatee – how is the weather?

Kuyak'úi – the weather is good

Amdigaan – its sunny

kuyat'aa – it's hot

taakw.eetít áyá – its summertime now

kutaanx' - summer

yá kutaan – this summer

tliyaa kutaan – the other summer

tlél goós' kustí – there are no clouds in the sky

PHRASES AROUND PLANTS

s/he is working in their garden – du táayi yéi adaané

s/he likes to garden – kadahéix du tuwáa sigoo

what is growing? - daa sá kei kana.éin

_____ is growing - _____ yaa kana.éin

_____ gí kei kana.éin – is _____ growing?

Aaa, _____ yaa kana.éin – yes, _____ is growing

Tléik', _____ tlél yaa kooná.éin – no, _____ is not growing

PLANTS – ka.êxh át

Trees – as

Leaf – a shàtí

Leaf bud – kayàní ùxhú

Tree pitch às k'ûxh'u

Flowers - k'èkaxwên

Seeds – a kayátx'i

Rose bush – x'unêl' wás'i

Rose hips – k'inchêyi

Sage – lichani náakw

Yarrow – kaghakl'idí

Alder – kèshísh

Balsam – s'íx

Birch – at dáyí

Willow - kayàní kułsawèt

Dandelion - Yéit khágu

fireweed - Łóoł

grass – Chookán

cottonwood – dúk

kinnikinnick – tinx



xhàwuwákh dísi tóo duwasáakw yá dísi – this month is called animals shedding month

XHÀWUWÁKH DÍSI

DÊXH TÂWZÁN KHA TLÊKHA KHA NÁS'K

Ɓ KÂ DUŁSÊXH	TLÊX' YAGI	DÊXH YAGI	NÁS'K YAGI	DÀX'ÛN YAGI	KIJÍN YAGI	SIGÛWU YAGI
TLÊKHÂ KHA KIJÍN	TLÊKHÂ KHA TLÊDÛSHÚ	TLÊKHÂ KHA DAXHADÛSHÚ	TLÊKHÂ KHA NAS'GADÛSHÚ	TLÊKHÂ KHA GÛSHÚKH	NÁS'K JINKÂT	TLÊX'
DÊXH	NÁS'K	DÀX'ÛN	KIJÍN	TLÊDÛSHÚ	DAXHADÛSHÚ	NAS'GADÛSHÚ
GÛSHÚKH	JINKÂT	JINKÂT KHA TLÊX'	JINKÂT KHA DÊXH	JINKÂT KHA NÁS'K	JINKÂT KHA DÀX'ÛN	JINKÂT KHA KIJÍN
JINKÂT KHA TLÊDÛSHÚ	JINKÂT KHA DAXHADÛSHÚ	JINKÂT KHA NÁS'GADÛSHÚ	JINKÂT KHA GÛSHÚKH	TLÊKHÂ	TLÊKHÂ KHA TLÊX'	TLÊKHÂ KHA DÊXH
TLÊKHÂ KHA NÁS'K	TLÊKHÂ KHA DÀX'ÛN	TLÊKHÂ KHA KIJÍN	TLÊKHÂ KHA TLÊDÛSHÚ	TLÊKHÂ KHA DAXHADÛSHÚ	TLÊKHÂ KHA NAS'GADÛSHÚ	TLÊKHÂ KHA GÛSHÚKH
NÁS'K JINKÂT	NÁS'K TLÊX'	TLÊX'	DÊXH	NÁS'K	DÀX'ÛN	KIJÍN

TIME

X'oon gaaw sáyá áwé – what time is it?

Tlèix' gaaw áyá – it is 1:00

Déix gaaw ka a shoowú áyá – it is 2:30

Nás'k gaaw ka tleikáa wínáts áyá – its is 3 and 20 minutes

Nás'k gaaw ka daax'oon ka kijín wínáts áyá – its 3:45

Daax'oon gaawdax daak kaawdixít – it is just after 4

Kijín gaawdé yaa kandaxít – it is just after 5

FALL WEATHER

Yeist áyá – its fall time now

kutaan yánde yaa shunashxín –

the summer is coming to an end

kutaan yan shuwjixín – summer has ended

Màa sá khuyati – how is it outside?

Ayamditì gí – is it windy?

aá ayamditì – yes, its windy

tlèik', tlel ayamsitì – no, its not windy

kuligóos' - its cloudy

ayamditì – its windy

sîm dáak wusitán – its raining

kamdiyêl' – its calm

kumdigwás' - its foggy

kukamlixwán – frosty

NUMBERS

Tlèix' - 1

Déix - 2

Nás'k - 3

Daax'oon - 4

Kijín - 5

Tleidooshú - 6

Daxadooshú - 7

Nás'gadooshú - 8

Gùshúk - 9

Jinkaats - 10

Jinkaats ka tlèix' - 11

Jinkaats ka déix - 12

Tleikáa - 20

Tleikáa ka tlèix' - 21



at ghatà dísi too duwasáakw yá dísi – this month is called hibernation month

AT GHATÀ DÍSI

DÊXH TÂWZÁN KHA TLÊKHA KHA NÁS'K

A KÂ DUŁSÊXH	TLÊX' YAGÌ	DÊXH YAGÌ	NÁS'K YAGÌ	DÁX'ÙN YAGÌ	KÌJÍN YAGÌ	SIGÎWU YAGÌ
NÁS'K JINKÂT	NÁS'K JINKÂT TLÊX'	TLÊX'	DÊXH	NÁS'K	DÁX'ÙN	KÌJÍN
TLÊDÛSHÚ	DAXHADÛSHÚ	NÁS'GADÛSHÚ	GÚSHUKH	JINKÂT	JINKÂT KHA TLÊX'	JINKÂT KHA DÊXH
JINKÂT KHA DÁX'ÙN	JINKÂT KHA KÌJÍN	JINKÂT KHA TLÊDÛSHÚ	JINKÂT KHA DAXHADÛSHÚ	JINKÂT KHA NÁS'GADÛSHÚ	JINKÂT KHA GÚSHUKH	TLÊKHÂ
TLÊKHÂ KHA TLÊX'	TLÊKHÂ KHA DÊXH	TLÊKHÂ KHA NÁS'K	TLÊKHÂ KHA DÁX'ÙN	TLÊKHÂ KHA KÌJÍN	TLÊKHÂ KHA TLÊDÛSHÚ	TLÊIXHÂ KHA DAXHADOÛSHÚ
TLÊKHÂ KHA NÁS'GADÛSHÚ	TLÊKHÂ KHA GÚSHÚK	NÁS'K JINKÂT	NÁS'K JINKÂT TLÊX'	TLÊX'	DÊXH	NÁS'K

PHRASES AND SAYING

Dzisk'w ák.wé iya.ún? - is it a moose you shot?
Watsix dleeyí áwé ax tuwáa sigoo – I like caribou meat
Xóots yóox yáa nagút – a brown bear is walking over there
Ax éesh guwakaan aawa.ún – my father shot a deer
Al'oon gí yeegoot? – did you go hunting?
Al'oon xwaagoot – I went hunting
Al'oon gíyeey.aat – did you both go hunting?
Al'oon wutuwa.aat – we went hunting
Ax éesh al'oon woogoot – my father went hunting
Woosh een al'oon wutuwa.aat – we went hunting together
Dáa sáwé aawaják - what did he get(kill)?
Guwakaan aawaják - he got (killed) a deer
Dáa sáwé iya.ún – what did you shoot?
Dzisk'w xwaa.ún – I shot a moose
Daa sáwé yeeyják – what did you both get?
Watsix wutuwaják - we got (killed) a deer
Yá xáanaa dzisk'w dleeyí gaxtooxáa – we will eat moose meat tonight

HUNTING TOOLS

Óonaa ax jeewú – I have a gun
Łítaa l gí jeewú – do you have a have a knife?
Aatlein łítaa ax jeewú – I have a big knife
At tuteeyí l gí jeewú – do you have bullets?
Yûw dàkagwêli ax jeewú – I have a travelling backpack
Sáks ká chùnèt ax jeewú – I have a bow and arrow
Tunaxkhudutîs' l gí jeewú – do you have binoculars?



ANIMALS TO HUNT

Jánwu – mountain goat
Dzísk'w – moose
Guwakaan – deer
Gáx - rabbit
Watsix – caribou
Gooch – wolf
Tawéi – sheep
S'igeidí – beaver
Xalak'ách – porcupine
Tsálk – gopher

ANIMALS

S'EEK – black bear
Yatseeneit – grizzly bear
Xóots – brown bear
Kéet – killer whale
Oondach – owl with tufts
Masóos – cow
Naagas'éí – red fox
Xíxch' - frog
K'ákw – screech owl
Tsaa – seal
Dóosh – cat
Kéitl – dog
Gishoo - pig

Shich s'àxh dísi tóo duwasáakw yá dísi – this month is called groundhog month

SHICH S'ÀXH DÍSI

DÊXH TÂWZÁN KHA TLÊKHA KHA NÁS'K

A KÂ DUŁSÊXH	TLÊX' YAGÌ	DÊXH YAGÌ	NÁS'K YAGÌ	DÀX'ÙN YAGÌ	KÌJÍN YAGÌ	SIGÎWU YAGÌ
TLÊKHÂ KHA DAXHADÙSHÚ	TLÊKHÂ KHA NÁS'GADÙSHÚ	TLÊKHÂ KHA GÚSHÚK	NÁS'K JINKÂT	NÁS'K JINKÂT TLÊX'	TLÊX'	DÊXH
NÁS'K	DÀX'ÙN LABOUR YAGÌ	KÌJÍN	TLÊDÙSHÚ	DAXHADÙSHÚ	NÁS'GADÙSHÚ	GÚSHUKH
JINKÂT	JINKÂT KHA TLÊX'	JINKÂT KHA DÊXH	JINKÂT KHA NÁS'K	JINKÂT KHA DÀX'ÙN	JINKÂT KHA KÌJÍN	JINKÂT KHA TLÊDÙSHÚ
JINKÂT KHA DAXHADÙSHÚ	JINKÂT KHA NÁS'GADÙSHÚ	JINKÂT KHA GÚSHUKH	TLÊKHÂ	TLÊKHÂ KHA TLÊX'	TLÊKHÂ KHA DÊXH	TLÊKHÂ KHA NÁS'K
TLÊKHÂ KHA DÀX'ÙN	TLÊKHÂ KHA KÌJÍN	TLÊKHÂ KHA TLÊDÙSHÚ	TLÊKHÂ KHA DAXHADÙSHÚ	TLÊKHÂ KHA NÁS'GADÙSHÚ	TLÊKHÂ KHA GÚSHÚK	NÁS'K JINKÂT NATIONAL DAY FOR TRUTH AND RECONCILIATION



PHRASES

Goosú I _____ - where is your _____?

Yáadu ax _____ - here is my _____

Ax _____ yaníkw - my _____ hurts /is sick

BODY PARTS

Ax shá - my head

ì xēek - your shoulders

du keeys - his/her knees

Ax x'oos - my toes/legs

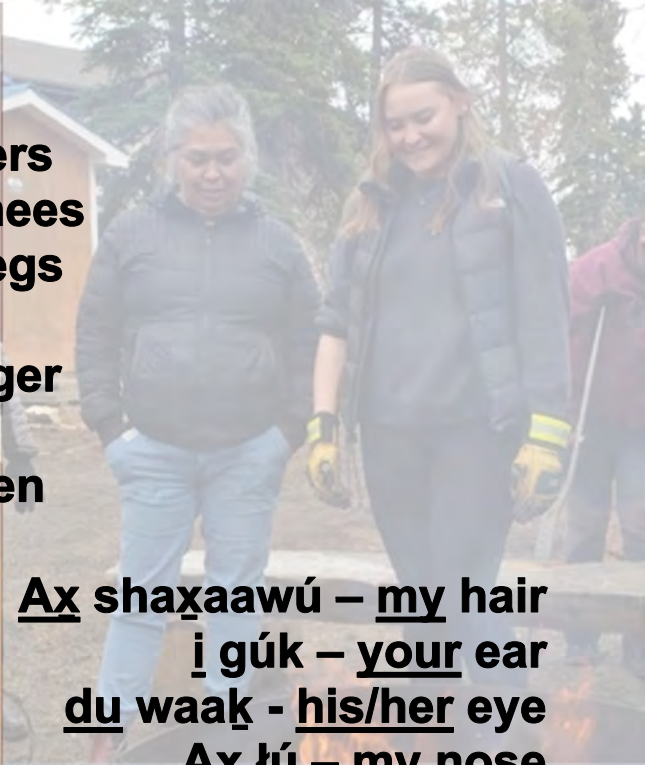
ì jín - your hand

du tl'eeḵ - his/her finger

Ax wóow - my chest

ì x'óol' - your abdomen

du yá - his/her face



Ax shaxaawú - my hair

ì gúk - your ear

du waak - his/her eye

Ax lú - my nose

ì x'e - your mouth

du oox - his/her tooth

Ax leitóox - my throat

ì f'oot - your tongue

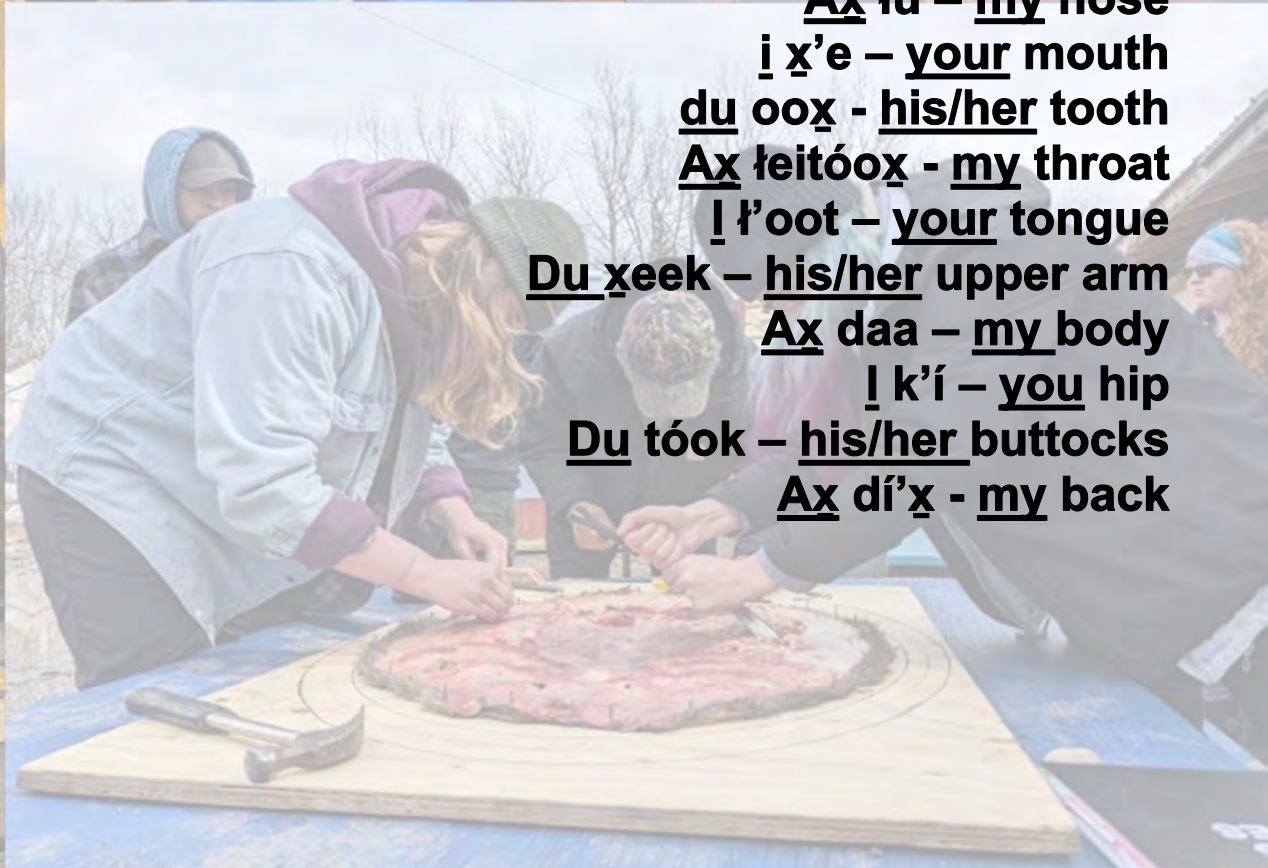
Du xēek - his/her upper arm

Ax daa - my body

ì k'í - you hip

Du tóok - his/her buttocks

Ax dí'x - my back



Dís tlèn tóo duwasáakw yá dís – this month is called big moon month

DÍS TLÈN

DÊXH TÂWZÁN KHA TLÊKHA KHA NÁS'K

A KÂ DUŁSÊXH	TLÊX' YAGÌ	DÊXH YAGÌ	NÁS'K YAGÌ	DÀX'ÙN YAGÌ	KÌJÍN YAGÌ	SIGÍWU YAGÌ
TLÊX'	DÊXH	NÁS'K	DÀX'ÙN	KÌJÍN	TLÊDÙSHÚ	DAXHADÙSHÚ
NÁS'GADÙSHÚ	GÚSHUKH THANKSGIVING	JINKÁT	JINKÁT KHA TLÊX'	JINKÁT KHA DÊXH	JINKÁT KHA NÁS'K	JINKÁT KHA DÀX'ÙN
JINKÁT KHA KÌJÍN	JINKÁT KHA TLÊDÙSHÚ	JINKÁT KHA DAXHADÙSHÚ	JINKÁT KHA NÁS'GADÙSHÚ	JINKÁT KHA GÚSHUKH	TLÊKHÂ	TLÊIKHÂ KHA TLÊX'
TLÊKHÂ KHA DÊXH	TLÊKHÂ KHA NÁS'K	TLÊKHÂ KHA DÀX'ÙN	TLÊKHÂ KHA KÌJÍN	TLÊKHÂ KHA TLÊDÙSHÚ	TLÊKHÂ KHA DAXHADÙSHÚ	TLÊKHÂ KHA NÁS'GADÙSHÚ
TLÊKHÂ KHA GÚSHÚK	NÁS'K JINKÁT	NÁS'K JINKÁT TLÊX' HALLOWEEN	TLÊX'	DÊXH	NÁS'K	DÀX'ÙN



COLD TALK

I seiwa.át' gí? - Are you cold?

Xhat seiwa.át' - I'm cold

ḵusi.áat gí – is it cold?

X'êghà ḵusi.ât' - really cold

Aáa, ya ts'ùtát, ch'a yê gugênk'

- yes, this morning a little

Gwál , tlêx' sandí ítí daxh kukhat'â

– maybe by next week it will warm up



WINTER WEATHER PRESENT TENSE

Máa sá ḵuyatee – how is the weather?

ḵuyak'úi – the weather is good

kei ḵunak'úin – the weather is getting good

tlél ḵooshk'é – the weather is bad

ḵulígóos' - its cloudy

ḵusi.áat' - its cold

dlleit daak wusitán – its snowing

dlleit daak nastán – its beginning to snow

aatlein dlleit daak wusitán – its snowing lots

ayakaawadán – it's snowing heavily

ayamditee – its windy

yei ayanditeen -it's beginning to gust

PAST TENSE

Máa sá ḵuwatee? – how was the weather

Kuwak'úi – the weather was good

ḵoomlígóos' - it was cloudy

ḵoosi.áat' - it was cold

FUTURE TENSE

Máa sá ḵukgwatée? – how will the weather be?

Kei ḵukgwak'úi – the weather will be good

Kei ḵuguxlagóos' - it will be cloudy

Kei ḵuguxsa.áat' - it will be cold

Dlleit daak guxsatáan – it will snow

yei ayaguxdatée – it will be windy/stormy

Dís yádi too duwasáakw yá dís – this month is called moon child month

DÍS YÁDI

DÊXH TÂWZÁN KHA TLÊKHA KHA NÁS'K

A KÂ DUŁSÊXH	TLÊX' YAGÌ	DÊXH YAGÌ	NÁS'K YAGÌ	DÀX'ÙN YAGÌ	KÌJÍN YAGÌ	SIGÎWU YAGÌ
TLÊKHÂ KHA GÚSHÚK	NÁS'K JINKÂT	NÁS'K JINKÂT TLÊX'	TLÊX'	DÊXH	NÁS'K	DÀX'ÙN
KÌJÍN	TLÊDÙSHÚ	DAXHADÙSHÚ	NÁS'GADÙSHÚ	GÚSHUKH	JINKÂT	JINKÂT KHA TLÊX' REMEBERENCE DAY
JINKÂT KHA DÊXH	JINKÂT KHA NÁS'K	JINKÂT KHA DÀX'ÙN	JINKÂT KHA KÌJÍN	JINKÂT KHA TLÊDÙSHÚ	JINKÂT KHA DAXHADÚSHÚ	JINKÂT KHA NÁS'GADÚSHÚ
JINKÂT KHA GÚSHUKH	TLÊKHÂ	TLÊKHÂ KHA TLÊX'	TLÊKHÂ KHA DÊXH	TLÊKHÂ KHA NÁS'K	TLÊKHÂ KHA DÀX'ÙN	TLÊKHÂ KHA KÌJÍN
TLÊKHÂ KHA TLÊDÙSHÚ	TLÊKHÂ KHA DAXHADÙSHÚ	TLÊKHÂ KHA NÁS'GADÙSHÚ	TLÊKHÂ KHA GÚSHÚK	NÁS'K JINKÂT	TLÊX'	DÊXH

Gu.àłshé hà s'atí yagiyí ijiyis wúk'ê
– merry christmas

CLOTHING

Kakéin k'oodás – sweater

L'ée x'wán – socks

Séek – belt

Tuḱ'atáal – pants

K'oodás' – shirt

L'aak – dress

Daa.át – clothes

Téel – shoes

Takaa.át – pajamas

Doonyaax naa.át – underwear

Kináaa.át – coat

Luljini – vest

X'uskeit at – leggings

Wakdáanaa – eyeglasses

Guk.át – earrings

Kees – bracelet

Seit' – necklace

Tsáaax' – mitts

At xáshditéel – moccasins

S'áaxw – hat

X'wán – boots



PHRASES

Daséigu – breath of life

Keewáa - heaven in the sky

I gu.aa yáx x'wán – have courage

At yâ awùné – respect for all things

Khustí shakwłighéi – life is beautiful

Kei idasá – take a deep breath

łłikoodzí – youre awesome

Xat łitseen – im strong

Łixéitł – im lucky

Kaxîł' ghût at naghatì yá tł'átgi káx'
– peace on earth

PHRASES

Daa sá I jeewú – what do you have?

_____ **aḱ jeewú – I have** _____

_____ **gí I jeewú – do you have?**

Aaa, _____ aḱ jeewú – yes, I have _____

Tléik', tléil _____ aḱ jee

Data eetináx sá iyatee – what do you need?

_____ **eetináx xat yatee – I need** _____

_____ **eetináx gí iyatee – do you need** _____?

Aaa, _____ eetináx xat yatee – yes I need _____

Tléik', tléil _____ eetináx xat utí–

no I don't need _____

shànxh dísi táo duwasáakw yá dísi – this month is called valley month

SHÀNAXH DÍSI

DÊXH TÂWZÁN KHA TLÊKHÀ KHA NÁS'K

A KÂ DUŁSÊXH	TLÉX' YAGÌ	DÊXH YAGÌ	NÁS'K YAGÌ	DÀX'ÙN YAGÌ	KÌJÍN YAGÌ	SIGÎWU YAGÌ
TLÊKHÂ KHA TLÊDÙSHÚ	TLÊKHÂ KHA DAXHADÙSHÚ	TLÊKHÂ KHA NÁS'GADÙSHÚ	TLÊKHÂ KHA GÚSHÚK	NÁS'K JINKÂT	TLÊX'	DÊXH
NÁS'K	DÀX'ÙN	KÌJÍN	TLÊDÙSHÚ	DAXHADÙSHÚ	NÁS'GADÙSHÚ	GÚSHUKH
JINKÂT	JINKÂT KHA TLÊX'	JINKÂT KHA DÊXH	JINKÂT KHA NÁS'K	JINKÂT KHA DÀX'ÙN	JINKÂT KHA KÌJÍN	JINKÂT KHA TLÊDÙSHÚ
JINKÂT KHA DAXHADÙSHÚ	JINKÂT KHA NÁS'GADÙSHÚ	JINKÂT KHA GÚSHUKH	TLÊKHÂ	TLÊKHÂ KHA TLÊX'	TLÊKHÂ KHA DÊXH	TLÊKHÂ KHA NÁS'K
TLÊKHÂ KHA DÀX'ÙN CHRISTMAS EVE	TLÊKHÂ KHA KÌJÍN CHRISTMAS DAY	TLÊKHÂ KHA TLÊDÙSHÚ BOXING DAY	TLÊKHÂ KHA DAXHADÙSHÚ	TLÊKHÂ KHA NÁS'GADÙSHÚ	TLÊKHÂ KHA GÚSHÚK	NÁS'K JINKÂT
NÁS'K JINKÂT TLÊX' BOXING DAY	TLÊX'	DÊXH	NÁS'K	DÀX'ÙN	KÌJÍN	TLÊDÙSHÚ

About the developer: My name is Khàganê in lingít, my second name is Lt'aneekaneek given to me by my grandma Rita when I started my journey the language, her lingít name is also Lt'aaneekaneek. I'm 21 living in Whitehorse, Yukon, with my partner Ryder. Growing up I lived most of my life outside of Whitehorse but would travel to my home town of Teslin, Yukon every February for mini rendezvous and every holiday to see my family and connect, when I got older and moved directly into Whitehorse, doing so, our trips to Teslin began to dwindle, spending more time in Whitehorse and less in Teslin took an impact on my cultural life and my life in general, I began to go down a dark path, during that time in my life I moved to Watson for a year to be with my dad, Tommy Wolfe, step mom, Venus Wolfe (Abou) and little brother, Zack Wolfe, during these times things felt like they were only getting worse, it wasn't until I moved home with my mom and grandparents that I realized I wanted different things in my life and that I didn't want end up how a lot of our people sadly do, I realized I wanted to do more, I wanted to make a change not only in myself but in my community and other communities in the Yukon.



I started my journey with my grandma, at a young age she used to talk to me in lingít and I would always wish to know exactly what she was saying without having to ask, I was always scared to ask, knowing now it would have been the best thing to do. My grandma started lingít level one with me back in 2021 and since then it has been life changing. Working in the language I found who I wanted to be, a respectful leader who people can look up to in a good way, a woman you can always come to when you're struggling or just need a friend, I want to be a language teacher and teach kids who were like me that it doesn't have to be that way, that if you're struggling in anyway, the language will always be there to help you and love you, the language will always be there to hold you up when you need. Gunalchéesh Idakáat yèewáan, for listening to my story.

My name is khàganê and It'anéekaneek in tlingit, in english my name is zoe
Khàganê ká It'anéekaneek yóo xat duwasakw lingít x'eínax, zoe dlét khaa x'eínax

I am a woman of the eagle clan, I am of the teslin people
Dakl'asháa xat sitee, desleen-x kwaan áyá xat

I currently live in Whitehorse
Yeedat Whitehorse-x kuxwa.oo

I work at YNLC and I am learning our language
Ynlc-x yei jixanei ká haa yóo x'atangi yen xaashagook

My grandma, my moms mom her name is It'anéekaneek in tlingit, in English her name is rita
Ax leel'kw, ax tlá du tlá, It'anéekaneek yóo duwasaakw lingít x'eínax, rita grant dlét kaa x'eínax

My grandpa, my moms dad, his name is kaachgaawu in tlingit, his English name is mike grant
Ax leel'kw, ax tlá du ish, kaachgaawu yóo duwasáakw lingít x'eínax, mike grant dlét kaa x'eínax

My grandma, my dads mom, her name is sarah in English, I forgot her lingít name
Ax leel'kw, ax ish du tlá, sarah wolfe yóo duwasáakw dlet kaa x'eínax, a kat xat seiwax'ákw yóo duwasáakw lingít x'eínax

My grandpa, my dads dad, his name is reg wolfe in english
Ax leel'kw ax ish du ish, reg wolfe yóo duwasáakw dlét kaa x'eínax
My moms name is kaashdax tlá in tlingit, her english name is christine grant
Ax tlá kaashdax tlá yóo duwasáakw lingít x'eínax, christine grant dlét kaa x'eínax

My dads name is tommy wolfe in english, I don't know his tlingit name
Ax ish tommy wolfe yóo duwasáakw dlét kaa x'eínax, tlét xwasakú yóo duwasáakw lingít x'eínax

My older sisters name is skaaydu.oo in tlingit, her english name is freedom grant
Ax shátx skaaydu.oo yóo duwasáakw lingít x'eínax, freedom grant dlét kaa x'eínax

My older brothers name is shkoonak in tlingit, his english name is jack grant
Ax éek' shkoonak yóo duwasáakw lingít x'eínax, jack grant dlét kaa x'eínax

My younger brother, my dads son, his name is zack wolfe, I don't know his kaska name

Ax éek', ax ish du yít', zack wolfe yóo duwasáakw dlét kaa x'eínax, tlét xwasakú yóo duwasáakw kaska-x x'eínax

He has a different mother, her name is venus wolfe in english, I don't know her kaska name

Du tlá guna.aa sháaxx sitee, venus wolfe yóo duwasáakw dlét kaa x'eínax, tlét xwasakú yóo duwasáakw kaska-x x'eínax

_____ yóo xat duwasakw lingít x'eínax, _____ dlét khaa x'eínax
My name is _____ in tlingit, in english my name is _____

_____ xat sitee, _____ áyá xat
I come from _____ clan, I am of the _____

Yeedat _____ -x kuxwa.oo
I currently live in _____

_____ x yei jixanei
I work at _____

Ax leel'kw, ax tlá du tlá, _____ yóo duwasaakw lingít x'eínax, _____ dlét kaa x'eínax
My grandma, my moms mom her name is _____ in tlingit, in English her name is _____

Ax leel'kw, ax tlá du ish, _____ yóo duwasáakw lingít x'eínax, _____ dlét kaa x'eínax
My grandpa, my mom's dad, his name is _____ in tlingit, his English name is _____

Ax leel'kw, ax ish du tlá, _____ yóo duwasáakw lingít x'eínax, _____ yóo duwasáakw dlet kaa x'eínax
My grandma, my dad's mom, her name is _____ in tlingit, her English name is _____

Ax leel'kw ax ish du ish, _____ yóo duwasáakw lingít x'eínax, _____ yóo duwasáakw dlet kaa x'eínax
My grandpa, my dad's dad, his name is _____ in tlingit, his English name is _____

Ax tlá _____ yóo duwasáakw lingít x'eínax, _____ dlét kaa x'eínax
My moms name is _____ in tlingit, her english name is _____

Ax ish _____ yóo duwasáakw lingít x'eínax, _____ yóo duwasáakw dlét kaa x'eínax
My dads name is _____ in tlingit, his english name is _____

(see s'ík dísi:kinship to add in any brothers or sister that you wish, the language to introduce anyone else is the same as introducing your mom or dad, simple replace tlá or éesh with any other family member)



Developed by Zoe Grant-Wolfe

Published by the Yukon Native Language Centre © 2022

Credits : Tim Hall, Matsa'sana ma Primozic, Kelsey Jaggard, Sam Johnston, Bessie Coolie, Cordell Jules, Tahyah Van Bibber, Leah Smarch, Nikki Whelin, Taneshia Jules, Abigail Turner